



HỌC ANH NGỮ TRÊN ĐÀI VOA

Đi nghe bài học, xin [BỘ M VÀO ĐÁY](#)

Đây là Chương trình Anh Ngữ Sinh Động New Dynamic English bài 146. Phạm Văn xin kính chào quý vị thính giả. Bài học hôm nay có chủ đề là "Asking a Favor," nghĩa là giúp chuyên gì động từ—asking someone to do something special for you. Ta nghe mẹ u Đàm thoại Tiếng Anh Mới với Ms. Palmer và Bill Martin, mẹ tôi đang nghỉ phép của bà. A favor = làm ơn Do someone a favor = giúp đỡ ai chuyên gì. Bà mẹ Palmer bố bố nh, bà phôi lý máy bay đi Miami hôm nay, mà ngày mai bà phôi lý hôi Ông Bob Myers của hãng Dover, Ltd. [Ltd.=Limited.] Bà gọi đi n thoại tôi nhà ngôi bố n động số là ông Bill Martin nh Bill thay bà hôi pôi ông Bob Meyers ngày mai. Bà nói: "Sorry to call you at home" =xin lỗi phôi gọi đi n thoại i nhà anh. I've got a problem= tôi có chuyên khó khăn phôi gọi quy t. My mother is quite ill, and I have to fly to Miami today = Má tôi bố bố nh nôi, tôi phôi lý máy bay đi Miami hôm nay.

Ill=sick=bố bố nh. Hate=ghét, ngôi, không thích. I hate to ask, but... tôi rôi t ngôi ngôi phôi xin nh anh, nh ng...Would you mind meeting Bob Myers of Dover, Ltd. tomorrow? =xin anh côi m phôi thay tôi gôi pôi ông Myers thu côi công ty trách nhi n hôi u hôi n Dover ngày mai đôi côi không? I'll be happy to help out=tôi rôi vui lòng đôi côi giúp chôi. What time do you expect Mr. Myers to arrive? chôi đoán chôi ng nào Ông Myers số tôi? [To expect=mong đôi, nh ng trong câu này có nghĩa nh suppose, presume, guess, đoán chôi ng.] I'd like to apologize for this inconvenience=tôi xin lỗi vì chuyên làm phôi n này. Don't worry about it.= Xin chôi đôi ng lo. I'll take care of everything here.=Tôi số lo môi chuyên i số. I certainly hope that your mother is feeling better.=Tôi hy vôi ng tình trôi ng côi a côi khá hôi n.

CUT 1

Business Dialog: Asking a Favor

Larry: Business Dialog

Eliz: Let's listen to today's Business Dialog.

Ms. Palmer calls Bill Martin to ask a favor.

SFX: Telephone call

Martin: Hello.

Palmer: Hello, Bill. Sorry to call you at home.

Martin: No problem. What can I do for you?

Palmer: I'm afraid I've got a problem.

My mother is quite ill, and I have to fly to Miami today.

I hate to ask, but would you mind meeting Bob Myers of Dover, Ltd. tomorrow?

Martin: I'm sorry to hear about your mother.

I'd be happy to help out.

What time do you expect Mr. Myers to arrive?

Palmer: He'll be there at ten thirty.

Martin: Okay, I'll meet him then.

Palmer: Thanks!

Again, I'd like to apologize for this inconvenience.

Martin: Don't worry about it.

I'll take care of everything here.

And I certainly hope your mother is feeling better.

Palmer: Thank you.

I hope I can be back by Wednesday, but I'm just not sure right now.

Martin: Sure, I understand.

Palmer: Thanks again. I appreciate it.

I'll call you tomorrow afternoon around four o'clock.

Martin: Fine. I'll talk with you then.

Vietnamese Explanation

Trong ph n t i, ta nghe và l p l i b n câu m u dùng khi nh ai m t vi c. Đ ý đ n nh ng câu trong ti n trình xin giúp c a bà Palmer: 1. A starter: câu m đ u: I'm afraid I've got a problem.

2. State the problem (nói v␣ n đ␣ khó khăn c␣ a mình): My mother is quite ill, and I have to fly to Miami today. 3. Asking a favor (xin giúp): I hate to ask, but would you mind meeting Bob Myers of Dover, Ltd. tomorrow? 4. Say thanks and apologies (cám ␣ n và xin lỗi i): Again, I'd like to apologize for this inconvenience. Xin nghe và lặp lại.

CUT 2

Focus on Functions: Asking a favor

Larry: Focus on Functions: Asking a favor

Larry: Listen and Repeat.

Eliz: What can I do for you?

(pause for repeat)

Eliz: I'm afraid I've got a problem.

(pause for repeat)

Eliz: I hate to ask, but...

(pause for repeat)

Eliz: Would you mind meeting Bob Myers?

(pause for repeat)

Eliz: I'd be happy to help out.

(pause for repeat)

Eliz: I'd like to apologize for this inconvenience.

(pause for repeat)

Eliz: Don't worry about it.

(pause for repeat)

Vietnamese Explanation

Trong ph n Mách giúp Văn hoá, ta nghe Gary Engleton ch nh ng b c trong m t ti n trình nh giúp. Ta đã h c v nh ng câu Ms. Palmer dùng: Sorry to call you at home. I'm afraid I've got a problem. My mother is quite ill, and I have to fly to Miami today. I hate to ask, but would you mind meeting Bob Myers of Dover, Ltd. tomorrow? Again, I'd like to apologize for this inconvenience.

CUT 3

Gary's Tips: Asking a favor

Larry: Gary's Tips.

Gary discusses asking a favor.

Eliz: Now it's time for Gary's Tips with Gary Engleton!

Gary: Hello, Elizabeth! Today I'll be talking about asking a favor.

When you ask a favor, you usually include some form of apology, because you are asking someone to do something special.

In today's Business Dialog, Ms. Palmer calls Bill Martin at home to ask a favor.

Before Ms. Palmer asks her favor, she apologizes for calling Bill at home, using the expression, "Sorry."

Bill accepts the apology by saying "No problem."

Martin: Hello.

Palmer: Hello, Bill. Sorry to call you at home.

Martin: No problem. What can I do for you?

Palmer: I'm afraid I've got a problem.

Gary: When Ms. Palmer asks her favor, she uses very polite language, and includes the expression "I hate to ask, but ..."

Palmer: My mother is quite ill, and I have to fly to Miami today.

I hate to ask, but would you mind meeting Bob Myers of Dover, Ltd. tomorrow?

Martin: I'm sorry to hear about your mother.

I'd be happy to help out.

Gary: Bill shows that he understands and shares Ms. Palmer's feelings when he says, "I'm sorry to hear about your mother."

In this case, "I'm sorry" is an expression of sympathy; it is not an apology.

Let's listen again:

Palmer: I hate to ask, but would you mind meeting Bob Myers of Dover, Ltd. tomorrow?

Martin: I'm sorry to hear about your mother.

I'd be happy to help out.

Gary: The expression "I'd be happy to help out" is a good way to agree to do a favor for someone.

As the conversation continues, Ms. Palmer thanks Bill several times and again apologizes for the trouble.

Palmer: Thanks!

Again, I'd like to apologize for this inconvenience.

Martin: Don't worry about it.

I'll take care of everything here.

And I certainly hope your mother is feeling better.

Palmer: Thank you.

Gary: Bill uses the expression "Don't worry about it" to reassure Ms. Palmer.

When you ask a favor, you will use several of the language functions we have been studying: requesting, apologizing, and thanking.

Thanks for joining us today for Gary's Tips.

Eliz: Thanks, Gary!

Vietnamese Explanation

Trong phầ n tậ i, ta ôn lậ i nhậ ng câu chậ chậ t cậ n khi nhậ ai việ c gì. Nậ u muậ n nói, "Tôi rậ t ngậ i phậ i hậ i bậ n, nhậ ng tôi đang gậ p mậ t chuyệ n khó khăn," quậ-vậ nói sao? I hate to ask you, but I've got a problem. Nậ u mậ t ngậ i bậ n nói, "My mother is quite ill," thì quậ-vậ trậ lậ i ra sao? I'm sorry to hear about your mother. Nậ u có ngậ i hậ i "Would you mind opening the window?" và quậ-vậ sậ n lòng giúp mậ cậ a sậ , thì trậ lậ i thậ nào? --Not at all. [hay Of course, not.]. Trong đượ n sậ p tậ i, xin đậ ý đậ n nhậ ng câu lậ ch sậ mà Ms. Palmer dùng nhậ : Sorry to call you at home. Xin lậ i phậ i gậ i đậ n thoậ i tậ i nhà riêng cậ a ông. I'm afraid I've got a problem...Tôi e rậ ng tôi gậ p chuyệ n khó khăn...I hate to ask, but would you mind...? Tôi rậ t ngậ i phậ i xin, nhậ ng ông có cậ m phiậ n giúp không...Ta cũng đậ ý nhậ ng câu Bill Martin dùng: No problem. Không sao. What can I do for you? Tôi có thậ giúp gì cho chậ ? I'm sorry to hear about your mother. Tôi buậ n nghe tin má chậ bậ bậ nh. I'd be happy to help out. Tôi rậ t vui lòng giúp chậ . Don't worry about it. Xin chậ đậ ng lo. I'll take care of everything here. Tôi sậ lo mậ i chuyệ n sậ cho chậ . Xin nghe lậ i.

CUT 4

[same as cut 3]

Closing

Eliz: Well, our time is up. Tune in again next time for Functioning in Business. See you then!

Vietnamese Explanation

Quậ vậ vậ a hậ c xong bài 146 trong Chậậ ng Trình Anh Ngữ Sinh Đậ ng New Dynamic English.

Anh Ngõ sinh đõng - Bài số 146 : Nhõ vấ chuyõn đõ c biõ t.

Tác Giả: VOA

Thứ Tư: 22 Tháng 4 Năm 2009 14:23

Phõ m Vãn xin kính chào quý võ thính giõ và xin hõn gõp lõ i trong bài hõ c kõ tiõ p.